



FUSE FINDER KIT PFF 20 A1

(GB)

FUSE FINDER KIT

User manual

(HU)

BIZTOSÍTÉK KERESŐ

Használati útmutató

(SI)

ISKALNIK VAROVALK

Navodila za uporabo

(CZ)

DETEKTOR

POJISTEK

Návod na obsluhu

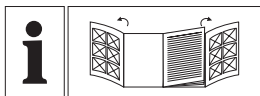
(DE)

(AT)

(CH)

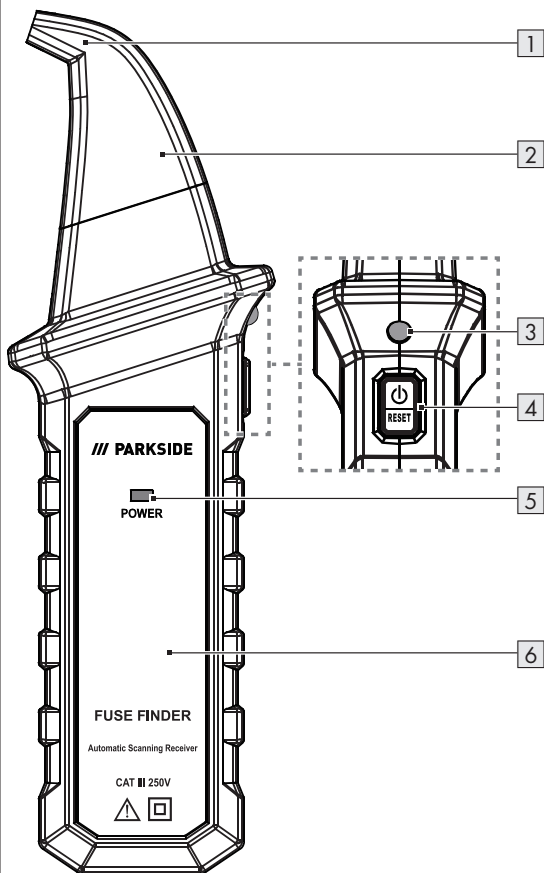
SICHERUNGSFINDER

Bedienungsanleitung

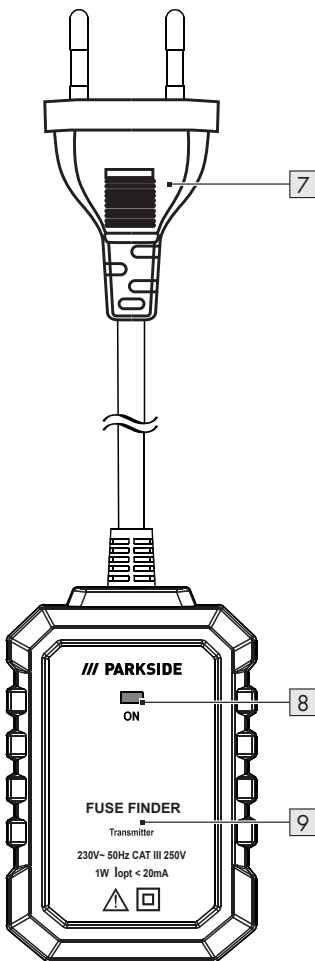


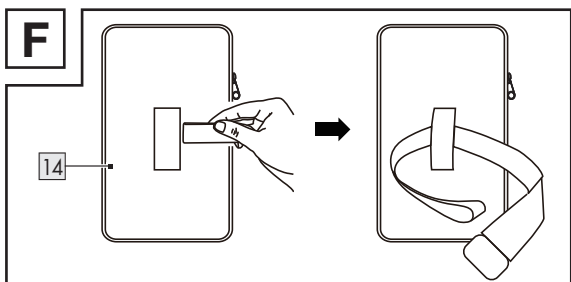
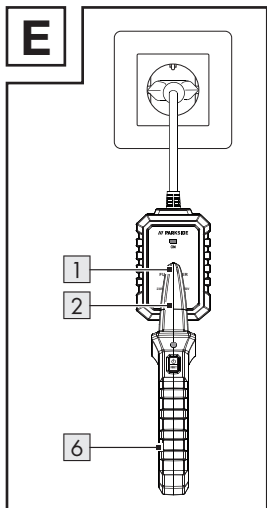
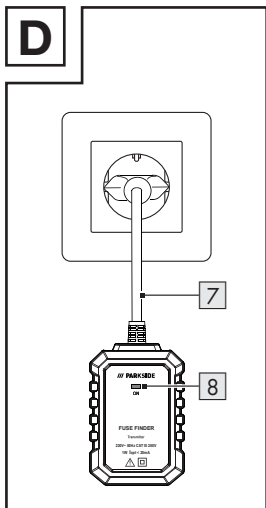
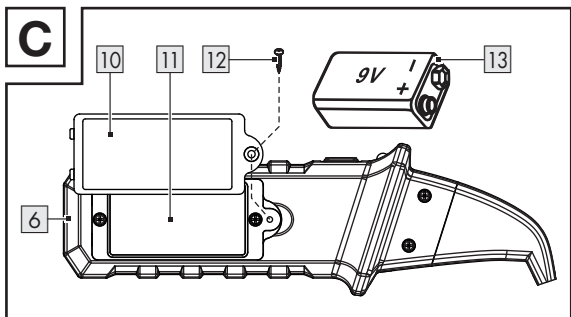
GB	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	34
SI	Navodila za uporabo	Stran	64
CZ	Návod na obsluhu	Strana	94
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	122

A



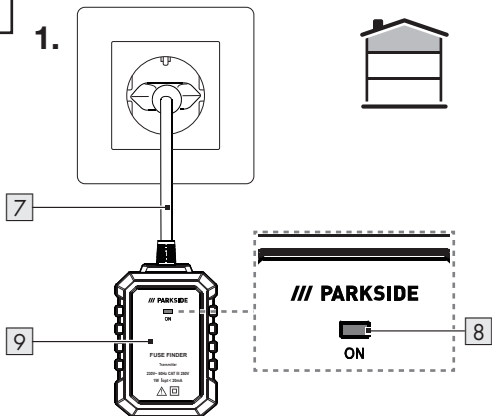
B



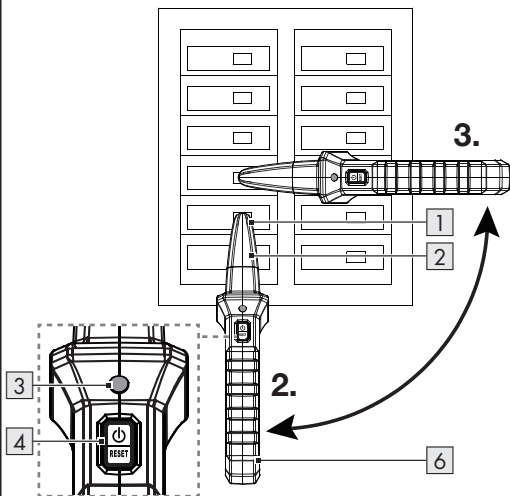


G

1.



3.



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	8
Intended use	Page	8
Scope of delivery	Page	9
Parts list	Page	9
Technical data.	Page	10
General safety instructions	Page	12
Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries	Page	20
First set-up of the product.	Page	22
Unpacking the product.	Page	22
Attaching the belt pouch	Page	23
Inserting/replacing the battery in the receiver	Page	23
Operation.	Page	24
Switching the product on/off and performing a functionality test	Page	24
Searching the overcurrent protection	Page	26
Work hints.	Page	29
Cleaning	Page	29
Storage	Page	30
Disposal	Page	30
Warranty.	Page	31
Warranty claim procedure.	Page	32
Service	Page	33

List of pictograms used



Read the user manual.



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.



Danger – risk of electric shock!



Danger – risk of explosion!

	Wear protective gloves!
	Protection class II (double insulation)
	Alternating current/voltage
	Direct current/voltage
	Battery included
	Use the product in dry indoor spaces only.
CAT III	Overvoltage category III for measuring in building installation (e.g. outlets or subdistribution).
	Safety information Instructions for use
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

FUSE FINDER KIT

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This product is designed to find the correct overcurrent protection * that supplies power to a mains socket.
- The allocation of the overcurrent protection by this product is only intended as an indication. If there is any doubt in the electrical system, e.g. as to whether the fuse found has actually broken the correct circuit, a qualified electrician must be consulted.
- After switching off the overcurrent protection, additional checks must be carried out to ensure that there is no voltage in the circuit or mains socket concerned.

* The term “overcurrent protection” used in this user manual includes “circuit breakers” and “fuses”.

- The product may only be used as intended. Intended use includes correct use under correct ambient conditions. The operating safety is not guaranteed in the event of modifications or conversions.
- Any other use or product modification shall be considered improper use and holds considerable safety hazards.
- The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.
- This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.
- This product is designed for use in dry indoor spaces only.
- Always observe the regulations and laws in the country of use.

● Scope of delivery

- 1 Receiver
- 1 Transmitter
- 1 Battery (9 V , 6LR61)
- 1 Belt pouch
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Receiver (Fig. A)

- 1 Probe
- 2 Scan LED (red)
- 3 LED indicator light (green)
- 4  button
- 5 **POWER** LED
- 6 Receiver

Transmitter (Fig. B)

- 7 Mains cord with mains plug
- 8 **ON** LED
- 9 Transmitter

Receiver (Fig. C)

- 10 Battery compartment cover
- 11 Battery compartment
- 12 Screw of the battery compartment cover
- 13 Battery

(Fig. F)

- 14 Belt pouch

● **Technical data**

Transmitter

Model number:

– with VDE plug:

HG10539

– with CH plug:

HG10539-CH

Input voltage:	230 V~, 50 Hz, < 20 mA
Dimensions:	85 mm × 57 mm × 29 mm
Weight:	
– HG10539:	approx. 103 g
– HG10539-CH:	approx. 116 g
Protection class:	II/□ (double insulation)
Over voltage category:	250 V~, CAT III
Receiver	
Battery:	1 × 9 V  , 6LR61 or equivalent
Dimensions:	188 mm × 58 mm × 36 mm
Weight (with battery):	approx. 138 g
Ambient temperature:	
– Operating environment:	0 to +40 °C
– Storage environment:	0 to +50 °C
Relative humidity:	
– Operating environment:	< 80 %
– Storage environment:	< 95 %
General characteristics	
Pollution level:	2
Measurement category:	CAT III 250 V
Max. operating altitude:	2000 m



General safety instructions

**BEFORE USING THE
PRODUCT, FAMILIARISE
YOURSELF WITH ALL OF THE
SAFETY INFORMATION AND
INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN
PASSING THIS PRODUCT ON TO
OTHERS, ALSO INCLUDE ALL
THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material.

The packaging material represents a danger of suffocation.

Children frequently underestimate the dangers.

Always keep children away from the packaging material.

- This product can not be used by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
- Children shall not play with the product.
- Be careful when using the product around children and pets.

- The product is not a toy. Keep the product out of the reach of children and pets.

 **WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

 **WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

- The mains plug must fit the mains socket. Never modify the mains plug in any way. Do not use adapter plugs with earthing.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

- Do not attempt to modify or disassemble the product in any way.
- The product may not be used for verification of voltage absence. The absence of voltage may only be verified by a bipolar voltage tester according to EN 61243-3.
- The audio signal heard, when voltage is checked, provides no reliable indications as to type and level of the voltage.
- Only touch the product by the handle areas provided for that purpose. Do not cover indicator elements.
- Take particular care when dealing with voltages exceeding 230 V~ or 230 V ===! Even at these voltages, there is a danger of fatal electric shock if you touch electric conductors.

- If a safe operation can no longer be assumed, the product must be put out of operation and secured against unintended operation. Safe operation can no longer be assumed if:
 - the product exhibits visible damage
 - the product does not function any longer
 - the product was stored under unfavourable conditions for a long period of time
 - the product has been subjected to considerable stress in transit
- Regularly check the technical safety of the product, e.g. for damage to the casing or pinching of the cables.
- Do not use in the immediate vicinity of:
 - strong magnetic fields
 - electromagnetic fields
 - transmitting aerials
 - high frequency generators (HF generators)

- Never switch the product on immediately after having taken it from a cold to a warm environment. The condensation that forms might destroy the product. Allow the product to reach room temperature before switching it on.
- Handle the product with care. The product can be damaged if crushed, struck or dropped, even from a low height.
- The product is intended for dry indoor use only. Do not use the product outdoors. Avoid contact with moisture, e.g. in bathrooms.
- Protect the product from:
 - extreme temperatures
 - direct sunlight
 - strong vibrations
 - high humidity
 - moisture
 - flammable gases
 - flammable vapours
 - solvents
 - dust

- Do not subject the product to mechanical stress.
- Do not pull the mains plug out of the mains socket by the mains cord. Do not wrap the mains cord around the product.
- Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.
- Unplug the product during a thunderstorm.
- Protect the mains cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it.
Keep the mains cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- Regularly check the mains plug and the mains cord for damages.

If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Measurements made dangerously close to electrical systems are only to be performed under the instructions of qualified personnel and not alone.
- This product is only allowed to be used at the nominal voltages stated in the technical data.
- If the product is exposed to an extremely high electromagnetic field, its function may be affected.
- Maintenance, modifications and repairs must only be carried out by qualified personnel.



Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

- ⚠ **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.
- Do not short-circuit the terminals.

Risk of leakage of batteries/ rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

- Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.

- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (–) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry, lint-free cloth to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product and safely dispose of.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.

2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Attaching the belt pouch

(Fig. F)

- ❗ **INFO:** Store the product in the belt pouch **14** when not in use.
- Slide a belt through the loop on the belt pouch **14**.

● Inserting/replacing the battery in the receiver

(Fig. C)

- ❗ **INFO:**
 - When the battery **13** is low, the **POWER LED** **5** flashes at regular intervals. Replace the battery.
 - The receiver **6** switches off automatically after 3 acoustic signal tones as soon as the battery **13** is completely empty.
 - The test result may be falsified if the battery **13** is empty.
- 1. Switching off the receiver **6**: Press and hold the  button **4** for approx. 2 seconds.
The buzzer of the receiver sounds 3 times.
- 2. Remove the screw of the battery compartment cover **12**.
- 3. Open the battery compartment cover **10**.

4. If necessary, remove the used battery [13] from the battery compartment [11].
5. Plug the contacts of the battery [13] onto the contacts of the profiled plug. Pay attention to the correct polarity of the battery. The polarity is given by the profiled shape of the contacts.
6. Insert the battery [13] into the battery compartment [11].
7. Place the battery compartment cover [10] on the battery compartment [11].
8. Insert the screw of the battery compartment cover [12].
9. Tighten the screw of the battery compartment cover [12].

● Operation

WARNING! Risk of electric shock!

- Disconnect the circuit before replacing a defective overcurrent protection.
- Do not come into contact with live parts.
- Never touch bare conductors, open cables or live parts with bare hands or skin.

● **Switching the product on/off and performing a functionality test**

(Fig. D, E)

 **INFO:** If the  button [4] is not pressed, the receiver [6] switches off after approx. 3 minutes.

1. Move the receiver [6] at least 1 m away:
 - from the transmitter [9];
 - from the circuit to which the transmitter is connected.

2. Insert the mains plug [7] into the mains socket of the circuit where the overcurrent protection is located (Fig. D). The **ON** LED [8] lights up.
3. **Switching on the receiver** [6]: Press the  button [4]. The receiver searches for the signal of the transmitter [9]. The receiver emits the following signals:

Receiver [6]	Function
Scan LED [2]	Lights red
LED indicator light [3]	Lights green for 1 second and goes out
POWER LED [5]	Lights up
Buzzer	Sounds at regular intervals

4. Bring the probe [1] of the receiver [6] close to the transmitter [9] (Fig. E).
When the receiver is working and the socket is live, the receiver emits the following signals:

Receiver [6]	Function
Scan LED [2]	Goes out
LED indicator light [3]	Lights green
Buzzer	Sounds continuously

5. **Switching off the receiver** [6]: Press and hold the  button [4] for approx. 2 seconds.
The buzzer of the receiver sounds 3 times.
6. Remove the mains plug [7] from the mains socket.

● Searching the overcurrent protection

Resetting the receiver

❗ INFO:

- ❑ Reset the receiver **6**:
 - before searching the overcurrent protection
 - after a failed search
 - after replacing the mains socket
 - ❑ Resetting helps to detect the signal with the highest intensity.
1. Move the receiver **6** at least 1 m away:
 - from the transmitter **9**;
 - from the circuit to which the transmitter is connected.

2. Press the  button **4**.

The receiver emits the following signals:

Receiver 6	Function
Scan LED 2	Lights red
LED indicator light 3	Goes out
POWER LED 5	Lights up
Buzzer	2 consecutive acoustic signal tones

Identifying the position of the overcurrent protection

(Fig. G)

❗ INFO:

- ❑ The detection or assignment of an overcurrent protection largely depends on the routing of the wires.

- ❑ Remove the cover of the fuse box to get the most accurate result.
 - ❑ If you do not have specialist knowledge, do not remove the cover of the fuse box yourself, but commission qualified personnel (e.g. an electrician) to do so.
 - ❑ If the power supply is interrupted due to a defective overcurrent protection, the product cannot be used.
1. Insert the mains plug [7] into the mains socket of the circuit where the overcurrent protection is located. The **ON** LED [8] lights up.
 2. Switch on the receiver [6] (see “Switching the product on/off and performing a functionality test”).
 3. Move the receiver [6] close to the overcurrent protection. Hold the probe [1] vertically against the overcurrent protection.
 4. Turn the receiver [6] so that the bottom side points in the direction of the transmitter [9]. The tip of the probe [1] points to the upper part of the overcurrent protection under test.
 5. Slowly guide the tip of the probe [1] along the overcurrent protection. During the first scan, the scan LED [2] and the LED indicator light [3] may be on or off. The buzzer sounds long or intermittently. Test results are not represented at this time.

Checking the position of the overcurrent protection

1. Repeat step 3 (see “Identifying the position of the overcurrent protection”).

Once the receiver **6** detects a strong signal from the overcurrent protection, the receiver emits the following signals:

Receiver 6	Function
Scan LED 2	Goes out
LED indicator light 3	Lights green
Buzzer	Sounds continuously

2. Switch off the corresponding overcurrent protection.

Checking the correctness of the overcurrent protection

1. Use the **ON LED** **8** to check whether the correct overcurrent protection has been selected:

ON LED 8	Overcurrent protection
Switched on *	Incorrect *
Switched off	Correct
* Perform the above steps again (see “Searching the overcurrent protection”).	

2. Switch off the receiver **6** (see “Switching the product on/off and performing a functionality test”).

● Work hints

WARNING! Risk of electric shock!

- Do not touch bare conductors with your hand or skin to avoid electric shock and injury.
- Do not apply more than the rated voltage to the product.
- Malfunctions or false alarms may occur.
Always additionally check visually whether the overcurrent protection actually looks defective.
- Keep cell phones and other noise sources away from the product during use.
- In overcurrent protection products from different manufacturers the solenoid coils may be located in different positions. If no clear signal is found with the receiver : Turn the receiver by 90° to the left or right.
- In certain cases, 2 adjacent overcurrent protection products can cause the receiver  to display a signal. The reason for this is the routing of the wires. Perform the search for the overcurrent protection again (see “Searching the overcurrent protection”).

● Cleaning

 **WARNING! Risk of electric shock!** Before you clean or maintain the product: Remove the mains plug  from the mains socket.

WARNING!

- Before cleaning, remove the battery  from the battery compartment .

- Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Do not allow water or other liquids to get inside the product.
- Do not use abrasive, aggressive cleaning agents or hard brushes for cleaning.

i INFO:

- The product is maintenance-free. No components need to be maintained inside the product.
- Clean the product with a lint-free, dry cloth.

● **Storage**

- Remove the battery [13] if the product is not used for a long time.
- Store the product in the belt pouch [14] when not in use.
- Store the product in a dry, dust-free place out of the reach of children.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Manufactured by:
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm

E-mail: battery-service@lidl.com
www.owim.com

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465692_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465692_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája	Oldal	35
Bevezető	Oldal	37
Rendeltetésszerű használat	Oldal	37
A csomagolás tartalma	Oldal	38
Alkatrészlista	Oldal	39
Műszaki adatok	Oldal	40
Általános biztonsági utasítások	Oldal	41
Biztonsági utasítások elemekhez/ akkumulátorokhoz	Oldal	49
Üzembe helyezés	Oldal	52
A termék kicsomagolása	Oldal	52
Az övtáska felhelyezése	Oldal	53
A vevőegység elemének behelyezése és cseréje	Oldal	53
Kezelés	Oldal	54
A termék be- és kikapcsolása és a működési teszt elvégzése	Oldal	54
Túláramvédelem keresése	Oldal	56
Utasítások a munkához	Oldal	58
Tisztítás	Oldal	59
Tárolás	Oldal	60
Mentesítés	Oldal	60
Garancia	Oldal	61
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	62
Szerviz	Oldal	63

A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája



Olvassa el a használati útmutatót.



VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)



FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés veszélye)



VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)



FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)



TUDNIVALÓ: Ez a szimbólum a „Tudnivalók” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



Veszély – áramütésveszély!

	Veszély – robbanás kockázata!
	Viseljen védőkesztyűt!
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	Váltóáram/-feszültség
	Egyenáram/-feszültség
	Elem mellékelve
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
CAT III	III. túlfeszültségi kategória az épületen belüli beépítés (pl. konnektorok vagy alelosztók) méréseihez.
	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

BIZTOSÍTÉK KERESŐ

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

- Ez a termék arra szolgál, hogy megtalálja a megfelelő túláramvédelmet *, amely egy konnektort árammal lát el.
- A termék által biztosított túláramvédelem hozzárendelése csak tájékoztatásul szolgál. Ha bármilyen kétség merül fel az elektromos rendszerben, például arról, hogy a megtalált biztosíték valóban a megfelelő áramkört szakította-e meg, akkor szakképzett villanyszerelő tanácsát kell kérni.

* A jelen használati utasításban használt „túláramvédelem” kifejezés magában foglalja a „megszakítókat” és a „biztosítékokat”.

- A túláramvédelem kikapcsolása után további ellenőrzéseket kell végezni annak érdekében, hogy az érintett áramkörben vagy konnektorban ne legyen feszültség.
- A termék csak a rendeltetése szerint használható. A rendeltetésszerű használat a megfelelő környezetben történő megfelelő használatot is magában foglalja. Változtatások vagy átépítések esetén a működés biztonsága nem garantált.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és súlyos biztonsági kockázatokkal jár.
- A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.
- A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célra nem használható.
- E termék kizárólag száraz helyiségekben, beltéren használható.
- Vegye figyelembe annak az országnak az előírásait és jogszabályait, amelyben a terméket használja.

● A csomagolás tartalma

- 1 Vevőegység
- 1 Jeladó
- 1 Elem (9 V , 6LR61)
- 1 Övtáska
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészlista

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

Vevőegység (A ábra)

- 1 Mérőcsúcs
- 2 Szkenelési LED (piros)
- 3 LED ellenőrző lámpa (zöld)
- 4 Gomb  RESET
- 5 **POWER** LED (működési jelzőfény)
- 6 Vevőegység

Jeladó (B ábra)

- 7 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 8 **ON** LED (működési jelzőfény)
- 9 Jeladó

Vevőegység (C ábra)

- 10 Az elemtartó rekesz fedele
- 11 Elemtartó rekesz
- 12 Az elemtartó rekesz csavarja
- 13 Elem

(F ábra)

- 14 Övtáska

● Műszaki adatok

Jeladó	
Modellszám:	
– VDE csatlakozóval:	HG10539
– CH csatlakozóval:	HG10539-CH
Bemenő feszültség:	230 V~, 50 Hz, < 20 mA
Méretek:	85 mm × 57 mm × 29 mm
Tömeg:	
– HG10539:	kb. 103 g
– HG10539-CH:	kb. 116 g
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)
Túlfeszültségi kategória:	250 V~, CAT III
Vevőegység	
Elem:	1 × 9 V  , 6LR61 vagy azzal egyenértékű
Méretek:	188 mm × 58 mm × 36 mm
Súly (elemmel együtt):	kb. 138 g
Környezeti hőmérséklet:	
– Környezeti feltételek:	0 és +40 °C között
– Tárolási környezet:	0 és +50 °C között

Relatív páratartalom:	
– Környezeti feltételek:	< 80 %
– Tárolási környezet:	< 95 %
Általános tulajdonságok	
Szennyeződési szint:	2
Mérési kategória:	CAT III 250 V
Maximális üzemi tengerszint feletti magasság:	2000 m



Általános biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a

biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

ÉLETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül.

A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak.

A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

- A terméket nem használhatják gyermekek, valamint csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, valamint olyanok, akik nem rendelkeznek a megfelelő tudással és/vagy tapasztalattal.

- Gyermek nem játszhat a termékkel.
- Legyen különösen elővigyázatos, ha a terméket gyermekek vagy háziállatok közelében használja.
- A termék nem játékszer. Amikor a termék használaton kívül van, tartsa gyermekek és háziállatok számára nem elérhető helyen.

 FIGYELMEZTETÉS!

Áramütésveszély! A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

 FIGYELMEZTETÉS!

Áramütésveszély! Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza le a hálózati áramról és forduljon az eladójához.

- Az elektromos csatlakozónak illenie kell a konnektorba. Semmilyen módon ne módosítsa az elektromos csatlakozót.

Ne használjon földelt adaptercsatlakozót.

- Kerülje a érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőtestek, sütők vagy hűtőszekrények. Az áramütés kockázata megnő, ha a teste földelve van.
- Ne módosítsa és ne szerelje szét a borítást.
- A termék feszültségmentesség megállapítására nem használható.
Feszültségmentesség mérésére használjon egy EN 61243-3 szabvány szerinti kétpólusú feszültségmérőt.
- A feszültség mérése során hallható hangjelzés nem szolgál részletekkel a feszültség típusával és nagyságával kapcsolatban.
- A termékhez csak az arra kijelölt fogófelületeknél érjen. Ne fedje le a kijelzőket.

- Legyen különösen óvatos, ha 230 V~ fölötti vagy 230 V === feszültségekkel dolgozik! Már az ilyen nagyságú feszültségeknél is halálos áramütés veszélye áll fenn, ha az elektromos vezetőkhöz ér.
- Ha a termék biztonságos működése nem garantálható, a használatát fel kell függeszteni, továbbá gondoskodni kell arról, hogy azt akaratlanul ne tudják beüzemelni. A termék biztonságos működése nem garantálható az alábbi esetekben:
 - A terméken látható sérülések vannak
 - A termék nem működik
 - A terméket hosszabb ideig kedvezőtlen körülmények között tárolták
 - A terméket szállítás során erős terhelés érte
- Rendszeresen ellenőrizze a termék műszaki biztonságát, pl. a borítás épségét vagy a becsípődött vezetékeket.

- A terméket ne használja az alábbiak közvetlen közelében:
 - Erős mágneses terek
 - Elektromágneses terek
 - Adóantennák
 - Magas frekvenciájú generátorok (HF generátorok)
- Soha ne üzemelje be azonnal a terméket, ha azt hideg környezetből meleg környezetbe viszi át. A képződő kondenzvíz kárt tehet a termékben. Bekapcsolás előtt várja meg, míg a termék szobahőmérsékletre melegszik.
- A termékkel bánjon óvatosan. A termék megsérülhet, ha megnyomódik, beütődik, vagy ha akár csak alacsonyról leesik.
- A termék kizárólag száraz helyiségekben, beltéren használható. Ne használja a terméket szabadban. Kerülje a nedvességgel való érintkezést, pl. fürdőszobákban.

- Óvja a terméket az alábbiaktól:
 - Szélsőséges hőmérsékleti viszonyok
 - Közvetlen napfény
 - Erős rázkódások
 - Magas páratartalom
 - Nedvesség
 - Gyúlékony gázok
 - Gyúlékony gőzök
 - Oldószerek
 - Por
- A terméket ne tegye ki mechanikai terhelésnek.
- Az elektromos csatlakozót ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból. Mindig magát a csatlakozót húzza.
- Tisztítás előtt, vagy ha a terméket nem használja, válassza le a hálózati áramról.
- Vihar esetén azonnal húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.

- Óvja az elektromos vezetéket a sérülésektől. Ne hagyja azt éles sarkokon átlógni, becsípődni, és ne hajlítsa meg.
Az elektromos vezetéket tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól távol. Ügyeljen arra, hogy azt senki se tudja megrántani, és hogy abban senki ne tudjon elbotlani.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozó és az elektromos vezeték épségét.
Ha a termék hálózati csatlakozókábele megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Ne használja a terméket nedves kézzel, vagy ha vizes talajon áll. Ne érjen az elektromos csatlakozóhoz vizes kézzel.

- Elektromos berendezések közelében méréseket csak szakképzett személyzet irányításával szabad végezni, és nem egyedül.
- A termék csak a műszaki adatokban megadott névleges feszültséggel üzemeltethető.
- Ha a termék különösen nagy elektromágneses mezőnek van kitéve, az hatással lehet a működésére.
- A karbantartást, módosításokat és javításokat csak szakképzett személyzet végezheti.



Biztonsági utasítások elemekhez/ akkumulátorokhoz

⚠ ÉLETVESZÉLY! Az elemeket/
akkumulátorokat tartsa
gyermekek számára nem elérhető
helyen. Lenyelés esetén azonnal
keressen fel egy orvost!

- A lenyelés égési sérüléshez vagy a lágyszövetek átszűrődéséhez vezethet, mely halált is okozhat. A lenyelést követő 2 órán belül már súlyos égési sérülések jelenhetnek meg.
-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne próbálja feltölteni a nem újratölthető elemeket. Az elemeket/akkumulátorokat ne zárja rövidre és ne nyissa fel. Ez túlhevüléssel, tűzveszéllyel vagy robbanással járhat.
- Soha ne dobjon elemeket/akkumulátorokat tűzbe.
- Az elemeket/akkumulátorokat ne tegye ki mechanikai terhelésnek.
- Ne zárja rövidre a csatlakozókapcsokat.

Az elemek/akkumulátorok kifolyásának kockázata

- Kerülje az olyan szélsőséges hőmérsékleti viszonyokat, melyek hatással lehetnek az elemekre/akkumulátorokra, például fűtőtestek vagy közvetlen napsütés.

- Ha az elemek/akkumulátorok kifolynak, kerülje a bőr, a szemek és a nyálkahártyák érintkezését a vegyszerekkel!
Azonnal mossa le az érintett területet bőséges tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!
-  **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!** A sérült vagy kifolyt elemek/akkumulátorok a bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Ezért ilyenkor viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Ha az elemek/akkumulátorok kifolynak, azokat a károk elkerülése érdekében azonnal vegye ki a termékből.
- Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket/akkumulátorokat.

A termék károsodásának kockázata

- Csak a megadott típusú elemeket/akkumulátorokat használja!

- Az elemeket/akkumulátorokat a rajtuk, valamint a terméken jelzett (+) és (–) polaritásjelzésnek megfelelően helyezze be.
- Behelyezés előtt tisztítsa meg az elem/akkumulátor és az elemtartó rekesz érintkezőit egy száraz, szőszmentes ruha segítségével!
- Vegye ki a termékből a lemerült elemeket/akkumulátorokat, és ártalmatlanítsa azokat előírászerűen.
- A nem feltölthető elemeket ne szabad újratölteni.

● Üzembe helyezés

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Az övtáska felhelyezése

(F ábra)

❗ **TUDNIVALÓ:** Ha a terméket nem használja, tárolja azt az övtáskában [14].

- Csúsztassa át az övet az övtáska [14] hurokján.

● A vevőegység elemének behelyezése és cseréje

(C ábra)

❗ **TUDNIVALÓ:**

- Ha az elem [13] gyenge, a **POWER LED** [5] szabályos időközönként villog. Cseréje ki az elemet.
 - A vevőegység [6] 3 hangjelzés után automatikusan kikapcsol, amint az elem [13] teljesen lemerül.
 - Ha az elem [13] lemerült, az torzíthat a tesztteredményen.
1. A vevőegység [6] kikapcsolása: Tartsa lenyomva a  gombot [4] kb. 2 másodpercig. A vevőegység 3 hangjelzést ad.
 2. Távolítsa el az elemtartó rekesz csavarját [12].
 3. Nyissa fel az elemtartó rekesz fedelét [10].
 4. Szükség esetén vegye ki a lemerült elemet [13] az elemtartó rekeszből [11].
 5. Csatlakoztassa az elem [13] érintkezőit a profilcsatlakozó érintkezőire. Ügyeljen az elem helyes polaritására. A polaritást az érintkezők profilozott alakja határozza meg.
 6. Helyezze be az elemet [13] az elemtartó rekeszbe [11].

7. Helyezze az elemtartó rekesz fedelét [10] az elemtartó rekeszre [11].
8. Helyezze be az elemtartó rekesz csavarját [12].
9. Húzza meg az elemtartó rekesz csavarját [12].

● Kezelés

FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

- A meghibásodott túláramvédelem cseréje előtt kapcsolja ki az áramkört.
- Ne érintkezzen feszültség alatt álló részekkel.
- Soha ne érjen csupasz vezetőkhoz, nyitott kábelekhez vagy feszültség alatt álló alkatrészekhez pusztá kézzel vagy a bőrével.

● **A termék be- és kikapcsolása és a működési teszt elvégzése**

(D, E ábra)

 **TUDNIVALÓ:** Ha a  gombot [4] nem nyomják meg, a vevőegység [6] kb. 3 perc múlva kikapcsol.

1. Vigye a vevőegységet [6] legalább 1 m:
 - A jeladótól [9];
 - Attól az áramkörtől, amelyre a jeladó csatlakozik.
2. Dugja be az elektromos csatlakozót [7] annak az áramkörnek a fő konnektorába, ahol a túláramvédelem található (D ábra). Az **ON** LED [8] világít.

3. **A vevőegység [6] bekapcsolása:** Nyomja meg a $\frac{\phi}{\text{RESET}}$ gombot [4]. A vevőegység elkezd keresni a jeladó [9] jelét. A vevőegység az alábbi jeleket adja le:

Vevőegység [6]	Funkció
Szkennelési LED [2]	Piros színnel világít
LED ellenőrző lámpa [3]	1 másodpercig zölden világít, majd kialszik
POWER LED [5]	Világít
Hangjelzés	Szabályos időközönként megszólal

4. Vezesse rá a vevőegység [6] mérőcsúcsát [1] a jeladóra [9] (E ábra).
Ha a vevőegység működik és a konnektor feszültséget vezet, a vevőegység az alábbi jeleket adja le:

Vevőegység [6]	Funkció
Szkennelési LED [2]	Kialszik
LED ellenőrző lámpa [3]	Zölden világít
Hangjelzés	Folyamatosan szól

5. **A vevőegység [6] kikapcsolása:** Tartsa lenyomva a $\frac{\phi}{\text{RESET}}$ gombot [4] kb. 2 másodpercig. A vevőegység 3 hangjelzést ad.
6. Húzza ki az elektromos csatlakozót [7] a konnektorból.

● Túláramvédelem keresése

A vevőegység visszaállítása

i TUDNIVALÓ:

- ☐ Állítsa vissza a vevőegységet **6**:
 - Túláramvédelem keresése előtt
 - Sikertelen keresés után
 - A konnektor cseréje után
 - ☐ Visszaállítás után a jel észlelése a legmagasabb intenzitáson történik.
1. Vigye a vevőegységet **6** legalább 1 m:
 - A jeladótól **9**;
 - Attól az áramkörtől, amelyre a jeladó csatlakozik.
 2. Nyomja meg röviden a Φ RESET gombot **4**.
A vevőegység az alábbi jeleket adja le:

Vevőegység 6	Funkció
Szkennelési LED 2	Piros színnel világít
LED ellenőrző lámpa 3	Kialszik
POWER LED 5	Világít
Hangjelzés	2 egymás utáni hangjelzés

A túláramvédelem helyének azonosítása

(G ábra)

i TUDNIVALÓ:

- ☐ A túláramvédelem érzékelése vagy hozzárendelése nagymértékben függ a meglévő vezetékezéstől.

- A legpontosabb eredmény eléréséhez távolítsa el a biztosítékdoboz fedelét.
 - Amennyiben Ön nem rendelkezik szaktudással, ne távolítsa el a biztosítékdoboz fedelét saját kezűleg, hanem ezt bízza szakemberre (pl. villanszerelőre).
 - Ha a hálózati tápellátás a túláramvédelem meghibásodása miatt megszakad, a termék nem használható.
1. Dugja be az elektromos csatlakozót [7] annak az áramkörnek a fő konnektorába, ahol a túláramvédelem található. Az **ON** LED [8] világít.
 2. Kapcsolja be a vevőegységet [6] (lásd „A termék be- és kikapcsolása és a működési teszt elvégzése” c. részt).
 3. Vezesse a vevőegységet [6] a túláramvédelem közelébe. Tartsa a mérőcsúcsot [1] függőlegesen a túláramvédelemhez.
 4. Fordítsa el a vevőegységet [6] úgy, hogy az alsó oldala az jeladó [9] felé nézzen. A mérőcsúcs [1] hegye a vizsgálandó túláramvédelem felső része felé néz.
 5. Lassan vezesse a mérőcsúcs [1] hegyét a túláramvédelem mentén. Az első szkennelési során a szkennelési LED [2] és a LED ellenőrző lámpa [3] be- és kikapcsolhat. A jelzőhang hosszan szól, vagy megszakításokkal. Ekkor nem jelennek meg teszteredmények.

A túláramvédelem helyének ellenőrzése

1. Ismételje meg a 3. lépést (lásd „A túláramvédelem helyének azonosítása” c. részt). Amint a vevőegység **6** a túláramvédelem erős jelét érzékeli, a vevőegység az alábbi jeleket adja ki:

Vevőegység 6	Funkció
Szkennelési LED 2	Kialszik
LED ellenőrző lámpa 3	Zölden világít
Hangjelzés	Folyamatosan szól

2. Kapcsolja ki a megfelelő túláramvédelmet.

A túláramvédelem helyességének ellenőrzése

1. Az **ON** LED **8** segítségével ellenőrizze, hogy a megfelelő túláramvédelmet választotta-e ki:

ON LED 8	Túláramvédelem
Bekapcsolva *	Helytelen *
Kikapcsolva	Helyes
* Végezze el újra a fent ismertetett lépéseket (lásd a „Túláramvédelem keresése” c. részt).	

2. Kapcsolja ki a vevőegységet **6** (lásd „A termék be- és kikapcsolása és a működési teszt elvégzése” c. részt).

● Utasítások a munkához

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

- Az áramütés és a sérülések elkerülése érdekében ne érjen a csupasz vezetőkhöz kézzel vagy a bőrével.
- Ne alkalmazzon a termékre a névleges feszültségnél többet.
- Ez működési zavarokhoz vagy téves riasztásokhoz vezethet. Ezenfelül ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a túláramvédelem valóban hibásnak tűnik-e.
- Használat közben a mobiltelefonokat és más zajforrásokat tartsa a terméktől távol.
- A különböző gyártók túláramvédelmi termékeiben a mágnesetekercsek különböző helyen lehetnek. Ha a vevőegység **6** nem talál tiszta jelet: Fordítsa el a vevőegységet 90°-kal balra vagy jobbra.
- Bizonyos esetekben 2 szomszédos túláramvédelmi termék hatására a vevőegység **6** jelzést adhat ki. Ennek oka a meglévő vezetékezés. Indítsa újra a túláramvédelem keresését (lásd a „Túláramvédelem keresése” c. részt).

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély! A termék tisztítása vagy karbantartása előtt: Húzza ki az elektromos csatlakozót **7** a konnektorból.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Tisztítás előtt vegye ki az elemet **13** az elemtartó rekeszből **11**.

- A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a termék belsejébe.
- A tisztításhoz ne használjon súrolószereket, agresszív tisztítószereket vagy kemény keféket.

i TUDNIVALÓ:

- A termék nem igényel karbantartást. Nincs szükség a termék belsejében lévő alkatrészek karbantartására.
- Tisztítsa meg a terméket egy szőszmentes száraz ruhával.

● **Tárolás**

- Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemet **13**.
- Ha a terméket nem használja, tárolja azt az övtáskában **14**.
- A terméket száraz, gyermekek számára nem elérhető, pormentes helyen tárolja.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Gyártó:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

E-mail: battery-service@lidl.com

www.owim.com

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 465692_2404) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 465692_2404 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	65
Uvod	Stran	67
Namenska uporaba	Stran	67
Obseg dobave	Stran	68
Seznam delov	Stran	68
Tehnični podatki	Stran	69
Splošna varnostna navodila	Stran	70
Varnostni napotki za baterije/ polnilne baterije	Stran	78
Namestitev	Stran	81
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	81
Namestitev torbice za pas	Stran	81
Vstavljanje/menjava baterije v sprejemniku	Stran	81
Uporaba	Stran	82
Vkllop/izkllop izdelka in izvajanje preskusa delovanja	Stran	82
Iskanje nadtokovne zaščite	Stran	84
Navodila za delo	Stran	86
Čiščenje	Stran	87
Shranjevanje	Stran	88
Odstranjevanje	Stran	88
Garancijski list	Stran	89
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	92
Servis	Stran	93

Seznam uporabljenih piktogramov/ simbolov



Preberite navodila za uporabo.



NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)



OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)



PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)



POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)



INFORMACIJE: Ta simbol s signalno besedo »Informacije« nudi nadaljnje koristne informacije.



Nevarnost – tveganje električnega udara!

	Nevarnost – tveganje eksplozije!
	Nosite zaščitne rokavice!
	Razred zaščite II (dvojna izolacija)
	Izmenični tok/napetost
	Enosmerni tok/napetost
	Baterija je priložena
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
CAT III	Prenapetostna kategorija III za meritve v stavbnih inštalacijah (npr. vtičnicah ali podometnih razdelilnih omaricah).
	Varnostni napotki Navodila za ravnanje
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.

ISKALNIK VAROVALK

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Namenska uporaba**

- Ta izdelek se uporablja za iskanje prave nadtokovne zaščite *, ki napaja vtičnico.
- Določanje nadtokovne zaščite s tem izdelkom je namenjena le kot indikacija. Če ste v dvomih glede električnega sistema, npr. glede tega, ali je najdena varovalka dejansko prekinila pravi tokokrog, se je treba posvetovati z usposobljenim električarjem.
- Po izklopu nadtokovne zaščite je treba opraviti dodatne preglede, da se zagotovi, da v zadevnem tokokrogu ali vtičnici ni napetosti.
- Izdelek je dovoljeno uporabljati samo namensko. Namenska uporaba vključuje pravilno uporabo pri pravilnih pogojih okolja. Pri spremembah ali predelavah ni zagotovljena varnost uporabe.

* Izraz »nadtokovna zaščita«, uporabljen v teh navodilih za uporabo, zajema »odklopnike« in »varovalke«.

- Vsakršna drugačna uporaba ali spreminjanje izdelka se šteje za nenamensko in je povezano z znatnimi varnostnimi tveganji.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.
- Ta izdelek je predviden samo za gospodinjisko uporabo; ni primeren za komercialno uporabo.
- Izdelek je primeren samo za uporabo v suhih zaprtih prostorih.
- Vedno upoštevajte zakone in predpise države, v kateri uporabljate izdelek.

● Obseg dobave

- 1 Sprejemnik
- 1 Oddajnik
- 1 Baterija (9 V , 6LR61)
- 1 Torbica za pas
- 1 Navodila za uporabo

● Seznam delov

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

Sprejemnik (sl. A)

-  Sonda
-  Lučka LED za iskanje (rdeča)
-  Kontrolna lučka LED (zelena)
-  Tipka 
-  Lučka LED **POWER** (prikaz zmogljivosti)
-  Sprejemnik

Oddajnik (sl. B)

- 7** Priključni kabel z električnim vtičem
- 8** Lučka LED **ON** (prikaz zmogljivosti)
- 9** Oddajnik

Sprejemnik (sl. C)

- 10** Pokrov predalčka z baterijami
- 11** Predalček z baterijami
- 12** Vijak pokrova predala za baterije
- 13** Baterije

(Sl. F)

- 14** Torbica za pas

● Tehnični podatki

Oddajnik	
Številka modela:	
– z vtičem VDE:	HG10539
– z vtičem CH:	HG10539-CH
Vhodna napetost:	230 V~, 50 Hz, < 20 mA
Mere:	85 mm × 57 mm × 29 mm
Masa:	
– HG10539:	pribl. 103 g
– HG10539-CH:	pribl. 116 g

Zaščitni razred:	II/□ (dvojna izolacija)
Prenapetostna kategorija:	250 V~, CAT III
Sprejemnik	
Baterija:	1 × 9 V  , 6LR61 ali enakovredna
Mere:	188 mm × 58 mm × 36 mm
Teža (z baterijo):	pribl. 138 g
Temperatura okolice:	
– Obratovalno okolje:	0 do +40 °C
– Okolje za shranjevanje:	0 do +50 °C
Relativna vlažnost zraka:	
– Obratovalno okolje:	< 80 %
– Okolje za shranjevanje:	< 95 %
Splošne lastnosti	
Stopnja onesnaženja:	2
Merilna kategorija:	CAT III 250 V
Najv. delovna višina:	2000 m



Splošna varnostna navodila

**PRED PRVO UPORABO
IZDELKA SE SEZNANITE Z
VSEMI VARNOSTNIMI NAPOTKI**

IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK PREDATE DRUGIM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!

Pri škodi zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo garancija preneha veljati! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih navodil!

Otroci in osebe s posebnimi potrebami

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST SMRTI IN NESREČ ZA DOJENČKE TER OTROKE!

Otrok ne pustite nenadzorovanih z embalažnim materialom.

Embalažni material predstavlja nevarnost zadušitve.

Otroci pogosto podcenjujejo s tem povezane nevarnosti.

Otrokom nikoli ne dovolite zadrževanja v bližini embalažnega materiala.

- Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci ali osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi ali s premalo izkušnjami in/ali znanja.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Pri uporabi izdelka v bližini otrok in hišnih ljubljencev bodite še posebej previdni.
- Izdelek ni igrača. Izdelek hranite zunaj dosega otrok in hišnih ljubljencev.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara! Električnih delov izdelka ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne držite pod tekočo vodo.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara! Ne uporabljajte izdelka, če je poškodovan. Odklopite izdelek iz električnega omrežja in se

posvetujte s prodajalcem, če je poškodovan.

- Električni vtič mora ustrezati vtičnici. Električnega vtiča nikoli ne spreminjajte na kakršen koli način. Ne uporabljajte adapterskih vtičev z ozemljitvijo.
- Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, peči in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje za električni udar.
- Izdelka ne spreminjajte ali ne razstavljajte.
- Izdelka ne smete uporabljati za preverjanje odsotnosti napetosti. Odsotnost napetosti je mogoče preveriti samo z bipolarnim preizkuševalcem napetosti v skladu z EN 61243-3.
- Med preizkušanjem napetosti zvočni signal ne daje zanesljivih informacij o vrsti in ravni napetosti.

- Izdelka se dotikajte samo za priložene ročaje. Prikazovalnih elementov ne pokrivajte.
- Bodite še posebej previdni, če delate z napetostmi nad 230 V~ ali 230 V ===! Tudi pri teh napetostih obstaja nevarnost električnega udara, če se dotaknete električnih vodnikov.
- Če varnega delovanja ni več mogoče predvideti, je treba izdelek izklopiti in zaščititi pred nenamerno uporabo. Varno delovanje ne more biti več zagotovljeno, če:
 - So na izdelku vidne poškodbe
 - Izdelek ne deluje več
 - Je bil izdelek dalj časa skladiščen v neugodnih pogojih
 - Je bil izdelek med prevozom izpostavljen precejšnjim obremenitvam
- Redno preverjajte tehnično varnost izdelka, npr. zaradi poškodb ohišja ali zagozdenih kablov.

- Izdelka ne uporabljate v neposredni bližini:
 - Močnih magnetnih polj
 - Elektromagnetnih polj
 - Oddajnih anten
 - Visokofrekvenčnih (VF-) generatorjev
- Izdelka ne vklopite takoj, ko ga prinesete iz mrzlega v toplo okolje. Kondenzacija, ki je nastala lahko poškoduje vaš izdelek. Pred vklopom naj se izdelek doseže sobno temperaturo.
- Z izdelkom ravnajte previdno. Izdelek se lahko poškoduje, če ga stisnete, udarite ali izpostavite padcu, tudi z majhne višine.
- Izdelek je predviden samo za uporabo v suhih zaprtih prostorih. Izdelka ne uporabljajte na prostem. Preprečite stik z vlago, npr. v kopalnicah.
- Izdelek zaščitite pred:
 - Izrednim temperaturam
 - Neposredno sončno svetlobo
 - Močnimi tresljaji

- Visoko zračno vlažnostjo
- Mokroto
- Vnetljivimi plini
- Vnetljivimi hlapi
- Topili
- Prahom
- Izdelka ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.
- Električnega vtiča iz vtičnice ne vlecite za priključni kabel. Vedno vlecite za električni vtič.
- Pred čiščenjem in kadar izdelka ne uporabljate, odklopite izdelek iz električnega omrežja.
- Ob nevihtah izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Zaščitite priključni kabel od poškodb. Pazite, da kabel ne visi prek ostrih robov in da ga ne prepogibajte.
Priključni kabel ne sme biti v bližini toplih površin ali odprtega ognja. Bodite previdni, da ga nihče ne more nenamerno potegniti ali se na njem spotakniti.

- Redno preverjajte, ali je poškodovan električni vtič ali priključni kabel.
Če se električni priključni kabel tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti.
- Izdelka ne upravljajte z mokrimi rokami ali ko stojite na mokrih tleh. Ne prijemajte električnega vtiča z mokrimi rokami.
- Meritve v bližini električnih inštalacij se lahko izvajajo le pod vodstvom usposobljenega osebja in ne samostojno.
- Ta izdelek se sme uporabljati samo z nazivnimi napetostmi, navedenimi v tehničnih podatkih.
- Če je izdelek izpostavljen zelo močnemu elektromagnetnemu polju, se lahko njegovo delovanje poslabša.

- Vzdrževanje, spremembe in popravila sme izvajati le usposobljeno osebje.



Varnostni napotki za baterije/polnilne baterije

ŽIVLJENJSKA NEVARNOST!

Baterije/polnilne baterije hranite zunaj dosega otrok. Ob zaužitju takoj poiščite zdravniško pomoč!

- Zaužitje lahko povzroči opekline, perforacijo mehkih tkiv in smrt. Hude opekline se lahko pojavijo v 2 urah po zaužitju.



NEVARNOST

EKSPLOZIJE! Baterij, ki niso polnilne, nikoli ne

polnite. Ne povzročajte kratkega stika na baterijah/polnilnih baterijah in/ali jih ne odpirajte. Posledica so lahko pregrevanje, nevarnost požara ali pokaenje.

- Baterij/polnilnih baterij nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.

- Baterij/polnilnih baterij ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.
- Priključnih sponk ne smete zvezati s kratkim stikom.

Nevarnost puščanja baterij/ polnilnih baterij

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije/polnilne baterije, npr. na radiatorju/neposredni sončni svetlobi.
- Ko se baterije/polnilne baterije izrabijo, izogibajte se stiku kože, očeh in sluznice s kemikalijami! Prizadeta mesta takoj sperite z veliko čiste vode in takoj poiščite zdravniško pomoč!



NOSITE ZAŠČITNE

ROKAVICE! Baterije/

polnilne baterije, ki puščajo ali so poškodovane, lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. Zato takrat vedno nosite primerne zaščitne rokavice.

- Pri puščanju baterije/polnilne baterije takoj odstranite iz izdelka, da preprečite poškodbe.
- Baterije/polnilne baterije odstranite, kadar izdelka dlje časa ne uporabljate.

Tveganje poškodb izdelka

- Uporabljajte samo baterije/polnilne baterije predpisanega tipa!
- Baterije/polnilne baterije vstavite skladno z oznakami polarnosti (+) in (–) na bateriji/polnilni bateriji ter izdelku.
- Pred vstavljanjem očistite kontakte na bateriji/polnilni bateriji in v predalu za baterije s suho krpo, ki ne pušča vlaken!
- Iz izdelka odstranite izrabljene baterije/polnilne baterije in jih varno zavržite.
- Baterij, ki niso polnilne, ne smete polniti.

● Namestitev

● Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Odstranite izdelek iz embalaže. Z izdelka odstranite ves material embalaže in zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi opisani deli (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so izdelek in vsi deli v dobrem stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

● Namestitev torbice za pas

(Sl. F)

- ❗ **INFORMACIJE:** Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite v torbici za pas **14**.
- ☐ Pas speljite skozi zanko na torbici za pas **14**.

● Vstavljanje/menjava baterije v sprejemniku

(Sl. C)

- ❗ **INFORMACIJE:**
 - ☐ Ko je napolnjenost baterije **13** nizka, v rednih intervalih utripa lučka LED **POWER** **5**. Zamenjajte baterijo.
 - ☐ Sprejemnik **6** se samodejno izklopi po 3 zvočnih signalih, ko se baterija **13** popolnoma izprazni.
 - ☐ Če je baterija **13** prazna, je lahko rezultat preskusa napačen.

1. Za izklop sprejemnika **6**: Pritisnite in za približno 2 sekundi pridržite tipko $\frac{\Phi}{\text{RESET}}$ **4**. Zvočni signal sprejemnika se oglasi 3-krat.
2. Odstranite vijak na pokrovu predala za baterije **12**.
3. Odprite pokrov predala za baterije **10**.
4. Po potrebi odstranite izrabljeno baterijo **13** iz predala za baterije **11**.
5. Kontakte baterije **13** vstavite v kontakte profilnega vtiča. Pazite na pravilno polarnost baterije. Polarnost je določena s profilno obliko kontaktov.
6. Vstavite baterijo **13** v predal za baterije **11**.
7. Pokrov predala za baterije **10** namestite na predal za baterije **11**.
8. Vstavite vijak pokrova predala za baterije **12**.
9. Privijte vijak pokrova predala za baterije **12**.

● Uporaba

OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- Pred zamenjavo okvarjene nadtokovne zaščite izklopite tokokrog.
- Ne dotikajte se delov pod napetostjo.
- Nikoli se ne dotikajte golih vodnikov, odprtih kablov ali delov pod napetostjo z golimi rokami ali s kožo.

● **Vklop/izklop izdelka in izvajanje preskusa delovanja**

(Sl. D, E)

- i INFORMACIJE:** Če tipke $\frac{\Phi}{\text{RESET}}$ **4** ne pritisnete, se sprejemnik **6** po približno 3 minutah izklopi.

- Odmaknite sprejemnik [6] za najmanj 1 m:
 - Od oddajnika [9];
 - Od tokokroga, na katerega je priključen oddajnik.
- Vstavite električni vtič [7] v glavno vtičnico tokokroga, v katerem je nadtokovna zaščita (sl. D). LED lučka **ON** [8] sveti.
- Vklop sprejemnika [6]:** Pritisnite tipko Φ RESET [4]. Sprejemnik išče signal oddajnika [9]. Sprejemnik oddaja naslednje signale:

Sprejemnik [6]	Funkcija
Lučka LED za iskanje [2]	Sveti rdeče
Kontrolna lučka LED [3]	Zasveti zeleno za 1 sekundo in se izklopi
Lučka LED POWER [5]	Sveti
Poletje	Oddaja zvočni signal v rednih intervalih

- Sondo [1] sprejemnika [6] približajte oddajniku [9] (sl. E).
Ko sprejemnik deluje in je vtičnica pod napetostjo, sprejemnik oddaja naslednje signale:

Sprejemnik [6]	Funkcija
Lučka LED za iskanje [2]	Se izklopi
Kontrolna lučka LED [3]	Sveti zeleno
Poletje	Neprekinjeno oddaja zvočni signal

- Za izklop sprejemnika [6]:** Pritisnite in za približno 2 sekundi pridržite tipko Φ RESET [4]. Zvočni signal sprejemnika se oglasi 3-krat.

6. Električni vtič **7** izvlecite iz vtičnice.

● Iskanje nadtokovne zaščite

Ponastavitev sprejemnika

i INFORMACIJE:

- ☐ Ponastavite sprejemnik **6**:
 - Pred iskanjem nadtokovne zaščite
 - Po neuspelem iskanju
 - Po zamenjavi vtičnice
 - ☐ S ponastavitvijo boste signal vedno zaznali z največjo jakostjo.
1. Odmaknite sprejemnik **6** za najmanj 1 m:
 - Od oddajnika **9**;
 - Od tokokroga, na katerega je priključen oddajnik.
 2. Kratko pritisnite tipko  **4**.
Sprejemnik oddaja naslednje signale:

Sprejemnik 6	Funkcija
Lučka LED za iskanje 2	Sveti rdeče
Kontrolna lučka LED 3	Se izklopi
Lučka LED POWER 5	Sveti
Poletje	2 zaporedna zvočna signala

Ugotavljanje položaja nadtokovne zaščite

(Sl. G)

i INFORMACIJE:

- ☐ Zaznavanje oz. določitev nadtokovne zaščite je v veliki meri odvisna od obstoječega ožičenja.
- ☐ Za najnatančnejši rezultat odstranite pokrov omarice z varovalkami.

- Če nimate strokovnega znanja, ne odstranjajte sami pokrova omarice z varovalkami, temveč to zaupajte usposobljenemu osebi (npr. električarju).
 - Če je električno omrežje prekinjeno zaradi okvarjene nadtokovne zaščite, izdelka ni mogoče uporabljati.
1. Vstavite električni vtič **[7]** v glavno vtičnico tokokroga, v katerem je nadtokovna zaščita. LED lučka **ON** **[8]** sveti.
 2. Vključite sprejemnik **[6]** (glejte poglavje »Vključ/izklop izdelka in izvajanje preskusa delovanja«).
 3. Približajte sprejemnik **[6]** v bližino nadtokovne zaščite. Sondo **[1]** držite navpično ob nadtokovni zaščiti.
 4. Zavrtite sprejemnik **[6]** tako, da bo spodnja stran usmerjena proti oddajniku **[9]**. Konica sonde **[1]** kaže na zgornji del nadtokovne zaščite, ki jo je treba pregledati.
 5. Konico sonde **[1]** počasi vodite vzdolž nadtokovne zaščite. Med postopkom prvega iskanja lahko vključite ali izklopite lučko LED za iskanje **[2]** in kontrolno lučko LED **[3]**. Brenčalo se oglasi dolgo ali prekinjeno. Trenutno ne bodo predstavljeni rezultati testov.

Preverjanje položaja nadtokovne zaščite

1. Ponovite 3. korak (glejte poglavje »Ugotavljanje položaja nadtokovne zaščite«).
Ko sprejemnik **[6]** zazna močan signal nadtokovne zaščite, sprejemnik odda naslednje signale:

Sprejemnik 6	Funkcija
Lučka LED za iskanje 2	Se izklopi
Kontrolna lučka LED 3	Sveti zeleno
Poletje	Neprekinjeno oddaja zvočni signal

2. Izklopite ustrezno nadtokovno zaščito.

Preverjanje pravilnosti nadtokovne zaščite

1. Z lučko LED **ON** 8 preverite, ali je bila izbrana pravilna nadtokovna zaščita:

LED ON 8	Nadtokovna zaščita
Vklopljeno *	Ni pravilna *
Izklopljeno	Pravilna
* Ponovno izvedite zgornje korake (glejte »Iskanje nadtokovne zaščite«).	

2. Izklopite sprejemnik 6 (glejte poglavje »Vklop/izklop izdelka in izvajanje preskusa delovanja«).

● Navodila za delo

OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- Da preprečite električni udar in telesne poškodbe, se z roko ali kožo ne dotikajte golih vodnikov.
- Na izdelek ne priključujte višje napetosti od nazivne.

- Lahko pride do okvar ali lažnih alarmov. Vedno opravite dodaten vizualni pregled, da preverite, ali je nadtokovna zaščita dejansko videti okvarjena.
- Med uporabo izdelka ne uporabljajte mobilnih telefonov in drugih virov hrupa.
- Pri izdelkih nadtokovne zaščite različnih proizvajalcev so lahko magnetne tuljave na različnih položajih. Če s sprejemnikom [6] ne najdete jasnega signala: Zavrtite sprejemnik za 90° v levo ali desno.
- V določenih primerih lahko 2 sosednja izdelka nadtokovne zaščite povzročita, da sprejemnik [6] prikaže signal. Razlog za to je v obstoječem ožičenju. Ponovno izvedite iskanje nadtokovne zaščite (glejte poglavje »Iskanje nadtokovne zaščite«).

● Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!
 Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izdelka:
 Električni vtič [7] izvlecite iz vtičnice.

⚠ OPOZORILO!

- Pred čiščenjem odstranite baterijo [13] iz predala za baterije [11].
- Električnih delov izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne držite pod tekočo vodo.
- Ne dopustite, da bi voda ali druge tekočine prodrle v izdelek.
- Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistil ali trdih ščetk.

INFORMACIJE:

- ☐ Izdelek ni treba vzdrževati. Sestavnih delov v notranjosti izdelka ni treba vzdrževati.
- ☐ Izdelek čistite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.

● Shranjevanje

- ☐ Če izdelka dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterijo **13**.
- ☐ Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite v torbici za pas **14**.
- ☐ Izdelek hranite na suhem in brezprašnem mestu zunaj dosega otrok.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko poanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Proizvajalec:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

E-pošta: battery-service@lidl.com

www.owim.com

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine





ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek
- 

- kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218
Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 465692_2404) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 465692_2404 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	95
Úvod	Strana	97
Použití v souladu s určením	Strana	97
Rozsah dodávky	Strana	98
Seznam dílů	Strana	98
Technické údaje	Strana	99
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	100
Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory	Strana	108
Uvedení do provozu	Strana	111
Vybalte výrobek	Strana	111
Přípevněte tašku na opasek	Strana	111
Vložte/vyměňte baterii do přijímače	Strana	111
Obsluha	Strana	112
Zapnutí/vypnutí výrobku a provedení funkční zkoušky	Strana	112
Hledejte nadproudovou ochranu	Strana	114
Pracovní pokyny	Strana	117
Čištění	Strana	117
Skladování	Strana	118
Zlikvidování	Strana	118
Záruka	Strana	119
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	120
Servis	Strana	121

Seznam použitých piktogramů a symbolů



Přečtěte si návod na obsluhu.



NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)



VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)



OPATRŇE! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)



VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)



INFORMACE: Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.



Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!

	Nebezpečí – riziko exploze!
	Používejte ochranné rukavice!
	Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Střídavý proud/napětí
	Stejnoseměrný proud/napětí
	Baterie je součástí dodávky
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
CAT III	Přepětová kategorie III pro měření ve stavebních instalacích (např. zásuvky nebo rozvody).
	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
CE	Značka CE potvrzuje shodu se směrnici EU, které se na výrobek vztahují.

DETEKTOR POJISTEK

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití v souladu s určením

- Tento výrobek je určen k tomu, aby vám pomohl najít správnou nadproudovou ochranu *, která napájí elektrickou zásuvku.
- Přiřazení nadproudové ochrany tímto výrobkem je pouze orientační. V případě jakýchkoli pochybností v elektrickém systému, např. zda nalezená pojistka skutečně přerušila správný obvod, je třeba se obrátit na kvalifikovaného elektrikáře.
- Po vypnutí nadproudové ochrany je třeba provést další kontroly, aby se zajistilo, že v postiženém obvodu nebo zásuvce není žádné napětí.
- Výrobek smí být používán pouze v souladu se svým určením. Použití v souladu s určením zahrnuje správné použití ve správných okolních podmínkách. Provozní bezpečnost není zaručena v případě úprav nebo přestaveb.

* Pojem „nadproudová ochrana“ použitý v tomto návodu k obsluze zahrnuje „jistice“ a „pojistky“.

- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá značná bezpečnostní rizika.
- Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.
- Tento výrobek je určen pro použití v domácnosti; není vhodný pro profesionální použití.
- Výrobek je určen výhradně pro použití v suchých vnitřních prostorách.
- Vždy dodržujte zákony a předpisy státu, ve kterém výrobek používáte.

● Rozsah dodávky

- 1 Přijímač
- 1 Vysílač
- 1 Baterie (9 V , 6LR61)
- 1 Taška na opasek
- 1 Návod na obsluhu

● Seznam dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

Přijímač (obr. A)

-  Sonda
-  Skenovací LED (červená)
-  LED kontrolka (zelená)
-  Tlačítko 
-  LED **POWER** (indikátor výkonu)
-  Přijímač

Vysílač (obr. B)

- 7** Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- 8** LED **ON** (indikátor výkonu)
- 9** Vysílač

Přijímač (obr. C)

- 10** Kryt přihrádky na baterie
- 11** Přihrádka na baterie
- 12** Šroub krytu přihrádky na baterie
- 13** Baterie

(Obr. F)

- 14** Taška na opasek

● **Technické údaje**

Vysílač

Číslo modelu:	
– se zástrčkou VDE:	HG10539
– se zástrčkou CH:	HG10539-CH
Vstupní napětí:	230 V~, 50 Hz, < 20 mA
Rozměry:	85 mm × 57 mm × 29 mm
Hmotnost:	
– HG10539:	cca 103 g
– HG10539-CH:	cca 116 g

Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)
Kategorie přepětí:	250 V~, CAT III
Přijímač	
Baterie:	1 × 9 V  , 6LR61 nebo ekvivalent
Rozměry:	188 mm × 58 mm × 36 mm
Hmotnost (s baterií):	cca 138 g
Teplota okolí:	
	– Provozní prostředí: 0 až +40 °C – Okolí skladu: 0 až +50 °C
Relativní vlhkost vzduchu:	
	– Provozní prostředí: < 80 % – Okolí skladu: < 95 %
Obecné vlastnosti	
Stupeň znečištění:	2
Měřicí kategorie:	CAT III 250 V
Max. provozní výška:	2000 m



Všeobecné bezpečnostní pokyny

**PŘED POUŽITÍM VÝROBKU
SE SEZNAMTE SE VŠEMI
BEZPEČNOSTNÍMI A
OBSLUŽNÝMI POKYNY! KDYŽ**

PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!

Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály.

Balicí materiál představuje nebezpečí udušení.

Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí.

Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek by neměly používat děti nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/ nebo znalostí.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Při používání výrobku v blízkosti dětí a domácích zvířat dbejte zvýšené opatrnosti.
- Tento výrobek není hračka. Výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen odpojte výrobek z elektrické sítě a obraťte se na svého prodejce.

- Síťová zástrčka se musí hodit k zásuvce. Nikdy žádným způsobem neměňte síťovou zástrčku. Nepoužívejte adaptérové zástrčky s uzemněním.
- Vyhněte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky. Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Neměňte ani nerozebírejte výrobek.
- Výrobek nesmí být používán ke kontrole nepřítomnosti napětí. Nepřítomnost napětí lze zkontrolovat pouze s bipolární zkoušečkou napětí podle EN 61243-3.
- Slyšitelný zvukový signál neposkytuje během zkoušky napětí spolehlivé informace o druhu a úrovni napětí.
- Dotýkejte se přístroje jen na rukojetích. Zobrazovací prvky nezakrývejte.

- Budte obzvláště opatrní při práci s napětími nad 230 V~ nebo 230 V ===! I při těchto napětích existuje při kontaktu s elektrickými vodiči nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.

- Pokud se již nedá předpokládat bezpečný provoz, musí být výrobek vyřazen z provozu a chráněn proti neúmyslnému použití.

Bezpečná obsluha se již nedá předpokládat, když:

- Výrobek vykazuje viditelná poškození
- Výrobek už nefunguje správně
- Výrobek byl po delší dobu skladován za nepříznivých podmínek
- Výrobek byl během přepravy vystaven značným zátěžím

- Pravidelně kontrolujte technickou bezpečnost výrobku, např. na poškození krytu nebo přiskřípnuté kabely.

- Nepoužívejte nabíječku v bezprostřední blízkosti:
 - Silných magnetických polí
 - Elektromagnetických polí
 - Vysílacích antén
 - Vysokofrekvenčních generátorů (VF generátorů)
- Nezapínejte výrobek nikdy hned poté, když byl přenesen z chladného do teplého prostředí. Vznikající kondenzát může výrobek poškodit. Předtím, než výrobek zapnete, nechte ho převzít teplotu okolí.
- S výrobkem zacházejte opatrně. Výrobek může být poškozen, pokud je rozdrcen, naražen nebo padl, a to i z nízké výšky.
- Tento výrobek je určen jen pro použití v suchých vnitřních prostorech. Nepoužívejte výrobek venku. Vyhněte se kontaktu s vlhkostí, např. v koupelnách.
- Výrobek chraňte před:
 - Extrémními teplotám
 - Přímým slunečním zářením

- Silnými otřesy
 - Vysokou vlhkostí vzduchu
 - Mokrem
 - Hořlavými plyny
 - Hořlavými výpary
 - Rozpouštědly
 - Prachem
- Nevystavujte výrobek žádným mechanickým zatížením.
 - Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za přípojně vedení. Vždy vytáhněte síťovou zástrčku sami.
 - Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrické sítě předtím, než začnete provádět čisticí práce, a když výrobek není používán.
 - Při bouři ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
 - Chraňte přípojně vedení před poškozením. Nenechte ho viset přes ostré hrany a nelámejte ani neohýbejte jej.
- Chraňte přípojně vedení před horkými povrchy a otevřenými plameny. Dbejte na to, aby za ně

nikdo nemohl neúmyslně tahat nebo přes ně zakopnout.

- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a přípojný vedení na poškození.

Když je síťové přípojný vedení tohoto přístroje poškozen, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

- Nepoužívejte výrobek s mokřýma rukama nebo pokud stojíte na vlhké podlaze. Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma rukama.
- Měření v blízkosti elektrických zařízení by měla být prováděna pouze pod vedením kvalifikovaného personálu a nikoli samostatně.
- Tento výrobek může být provozován pouze při jmenovitých napětích uvedených v technických údajích.

- Pokud je výrobek vystaven extrémně vysokému elektromagnetickému poli, může být jeho funkce narušena.
- Údržbu, úpravy a opravy musí provádět pouze kvalifikovaný personál.



Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory

- ⚠ **NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!** Baterie/akumulátory udržujte mimo dosah dětí. V případě spolknutí vyhledejte ihned lékaře!
- Požití může vést k popáleninám, perforaci měkkých tkání a smrti. Těžké popáleniny mohou nastat během 2 hodin po požití.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie. Nezkratujte baterie/akumulátory a/nebo je neotevírejte. Přehřátí, nebezpečí požáru nebo roztržení může být následkem.

- Nikdy neházejte baterie/akumulátory do ohně nebo do vody.
- Nevystavujte baterie/akumulátory mechanické zátěži.
- Přípojně svorky nesmí být zkratovány.

Riziko vytečení baterií/akumulátorů

- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly mít vliv na baterie/akumulátory, např. na radiátorech/přímém slunečním světle.
- Pokud jsou baterie/akumulátory vyteklé, zabraňte kontaktu kůže, očí a sliznic s chemikáliemi! Postižené místo pečlivě opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!
-  **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytékající nebo poškozené baterie/akumulátory mohou způsobit při styku s pokožkou popáleniny. V

tomto případě použijte vhodné ochranné rukavice.

- V případě úniku baterie/akumulátoru je ihned odstraňte z výrobku, aby nedošlo k poškození.
- Pokud nebude výrobek delší dobu používán, baterie/akumulátory odstraňte.

Riziko poškození výrobku

- Používejte pouze předepsaný typ baterie/typ akumulátoru!
- Vložte baterie/akumulátory podle značek polarity (+) a (–) na baterii/akumulátoru a výrobku.
- Před vložením vyčistěte kontakty baterie/akumulátoru a přihrádky na baterie suchým nežmolkujícím hadříkem!
- Vyjměte z výrobku vybité baterie/akumulátory a bezpečně je zlikvidujte.
- Nedobíjecí baterie nesmí být znovu dobíjeny.

● Uvedení do provozu

● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda jsou výrobek a všechny díly v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Připevněte tašku na opasek

(Obr. F)

❗ INFORMACE: Pokud není výrobek používán, skladujte ho v tašce na opasek **14**.

- ☐ Protáhněte svůj opasek smyčkou tašky na opasek **14**.

● Vložte/vyměňte baterii do přijímače

(Obr. C)

❗ INFORMACE:

- ☐ Když je baterie **13** vybitá, pravidelně bliká LED **POWER** **5**. Vyměňte baterie.
 - ☐ Přijímač **6** se automaticky vypne po 3 pípnutích, jakmile je baterie **13** zcela vybitá.
 - ☐ Výsledek testu může být zkreslený, pokud je baterie **13** prázdná.
1. Vypněte přijímač **6**: Podržte tlačítko  **4** stlačené po dobu cca 2 sekund.
Bzučák přijímače zazní 3 krát.

2. Odstraňte šroub krytu přihrádky na baterie [12].
3. Otevřete kryt přihrádky na baterie [10].
4. V případě potřeby vyjměte vybité baterie [13] z přihrádky na baterie [11].
5. Zapojte kontakty baterie [13] do kontaktů profilové zástrčky. Dbejte na správnou polaritu baterie. Polaritu určuje profilovaný tvar kontaktů.
6. Vložte baterii [13] do přihrádky na baterie [11].
7. Nasadte kryt přihrádky na baterie [10] na přihrádku na baterie [11].
8. Vložte šroub krytu přihrádky na baterie [12].
9. Šroub krytu přihrádky na baterie [12] dotáhněte.

● Obsluha

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Před výměnou vadné nadproudové ochrany vypněte obvod.
- Nepřicházejte do kontaktu s živými částmi.
- Nikdy se nedotýkejte holých vodičů, otevřených kabelů nebo živých částí holýma rukama nebo kůží.

● **Zapnutí/vypnutí výrobku a provedení funkční zkoušky**

(Obr. D, E)

 **INFORMACE:** Pokud tlačítko  [4] nestisknete, přijímač [6] se po přibližně 3 minutách vypne.

1. Odstraňte přijímač [6] alespoň 1 m:
 - Od vysílače [9];
 - Od obvodu, se kterým je vysílač spojen.

2. Zastrčte síťovou zástrčku [7] do hlavní zásuvky obvodu, ve kterém je umístěna ochrana proti nadproudu (obr. D). LED **ON** [8] svítí.
3. **Zapněte přijímač** [6]: Stiskněte tlačítko  [4]. Přijímač hledá signál vysílače [9]. Přijímač vysílá následující signály:

Přijímač [6]	Funkce
Skenovací LED [2]	Svítí červeně
LED kontrolka [3]	Svítí zeleně po dobu 1 sekundy a zhasne
LED POWER [5]	Svítí
Bzučák	Zaznívá v pravidelných intervalech

4. Přemístěte sondu [1] přijímače [6] do vysílače [9] (obr. E).
Pokud přijímač funguje a zásuvka vede napětí, přijímač poskytne následující signály:

Přijímač [6]	Funkce
Skenovací LED [2]	Zhasne
LED kontrolka [3]	Svítí zeleně
Bzučák	Zaznívá nepřetržitě

5. **Vypněte přijímač** [6]: Podržte tlačítko  [4] stlačené po dobu cca 2 sekund.
Bzučák přijímače zazní 3 krát.
6. Vytáhněte síťovou zástrčku [7] ze zásuvky.

● Hledejte nadproudovou ochranu

Resetujte přijímač

i INFORMACE:

- ☐ Resetujte přijímač **6**:
 - Než začnete hledat nadproudovou ochranu
 - Po neúspěšném hledání
 - Po výměně zásuvky
 - ☐ Resetováním vždy rozpoznáte signál s nejvyšší intenzitou.
1. Odstraňte přijímač **6** alespoň 1 m:
 - Od vysílače **9**;
 - Od obvodu, se kterým je vysílač spojen.
 2. Stiskněte krátce tlačítko  **4**.
Přijímač vysílá následující signály:

Přijímač 6	Funkce
Skenovací LED 2	Svítí červeně
LED kontrolka 3	Zhasne
LED POWER 5	Svítí
Bzučák	2 za sebou následující signální tóny

Určete polohu nadproudové ochrany

(Obr. G)

i INFORMACE:

- ☐ Detekce nebo přiřazení nadproudové ochrany do značné míry závisí na stávající kabeláži.

- Pro dosažení co nejpřesnějšího výsledku demontujte kryt pojistkové skříňky.
 - Pokud nemáte žádné odborné znalosti, neodstraňujte kryt pojistkové skříňky sami, ale požádejte o to kvalifikované pracovníky (např. elektrikáře).
 - Pokud dojde k přerušení napájení z elektrické sítě z důvodu vadné nadproudové ochrany, výrobek nelze použít.
1. Zastrčte síťovou zástrčku [7] do hlavní zásuvky obvodu, ve kterém je umístěna ochrana proti nadproudu. LED **ON** [8] svítí.
 2. Zapněte přijímač [6] (viz „Zapnutí/vypnutí výrobku a provedení funkční zkoušky“).
 3. Přesuňte přijímač [6] do blízkosti nadproudové ochrany. Držte sondu [1] kolmo k nadproudové ochraně.
 4. Otočte přijímač [6] tak, aby spodní strana směřovala k vysílači [9]. Hrot sondy [1] ukazuje na horní část zkoušené nadproudové ochrany.
 5. Pomalu vedte špičku sondy [1] podél nadproudové ochrany. Během prvního skenování mohou být LED skenování [2] a LED kontrolku [3] zapnuty nebo vypnuty. Bzučák zazní dlouze nebo přerušovaně. V tomto okamžiku se nezobrazují žádné výsledky testů.

Zkontrolujte polohu nadproudové ochrany

1. Opakujte krok 3 (viz „Určete polohu nadproudové ochrany“).
Jakmile přijímač **6** detekuje silný signál nadproudové ochrany, přijímač vyše následující signály:

Přijímač 6	Funkce
Skenovací LED 2	Zhasne
LED kontrolka 3	Svííí zeleěě
Bzučák	Zaznívá nepřetržitě

2. Vypněte příslušnou nadproudovou ochranu.

Zkontrolujte správnost nadproudové ochrany

1. Pomocí LED **ON 8** zkontrolujte, zda byla vybrána správná nadproudová ochrana:

LED ON 8	Nadproudová ochrana
Zapnuto *	Nesprávně *
Vypnuto	Správně
* Provedte znovu výše uvedené kroky (viz „Hledejte nadproudovou ochranu“).	

2. Vypněte přijímač **6** (viz „Zapnutí/vypnutí výrobku a provedení funkční zkoušky“).

● Pracovní pokyny

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem a zranění, nedotýkejte se holých vodičů rukou nebo kůží.
- Neaplikujte na výrobek více než jmenovité napětí.
- Může dojít k poruchám nebo falešným poplachům. Vždy navíc vizuálně zkontrolujte, zda nadproudová ochrana skutečně vypadá vadně.
- Během používání udržujte mobilní telefony a jiné zdroje hluku mimo dosah výrobku.
- U nadproudových ochran od různých výrobců mohou být cívky elektromagnetu v různých polohách. Pokud není u přijímače  nalezen žádný jednoznačný signál: Otočte přijímač o 90° doleva nebo doprava.
- V určitých případech mohou 2 sousední produkty nadproudové ochrany způsobit, že přijímač  zobrazí signál. Důvodem je stávající zapojení. Znovu proveďte vyhledávání nadproudové ochrany (viz „Hledejte nadproudovou ochranu“).

● Čištění

- ### **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Před čištěním a udržováním výrobku: Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

VAROVÁNÍ!

- Před každým čištěním vyjměte baterie **13** z přihrádky na baterie **11**.
- Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- K čištění nepoužívejte abrazivní, agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.

INFORMACE:

- Výrobek je bezúdržbový. Uvnitř výrobku není třeba udržovat žádné součásti.
- Výrobek čistěte nežmolujícím suchým hadříkem.

● **Skladování**

- Když výrobek nebudete delší dobu používat, vyjměte baterii **13**.
- Pokud není výrobek používán, skladujte ho v tašce na opasek **14**.
- Uchovávejte výrobek na suchém bezprašném místě mimo dosah dětí.

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vyrábí:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

E-Mail: battery-service@lidl.com

www.owim.com

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 465692_2404).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 465692_2404 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 123
Einleitung	Seite 125
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite 125
Lieferumfang	Seite 126
Liste der Teile	Seite 126
Technische Daten	Seite 128
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 129
Sicherheitshinweise für Batterien/ Akkus	Seite 138
Inbetriebnahme	Seite 141
Produkt auspacken	Seite 141
Gürteltasche anbringen	Seite 142
Batterie in den Empfänger einlegen/ auswechseln	Seite 142
Bedienung	Seite 143
Produkt ein-/ausschalten und Funktionsprüfung durchführen	Seite 143
Überstromschutz suchen	Seite 145
Arbeitshinweise	Seite 148
Reinigung	Seite 148
Lagerung	Seite 149
Entsorgung	Seite 149
Garantie	Seite 151
Abwicklung im Garantiefall	Seite 152
Service	Seite 153

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussrisiko)



INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gefahr – Risiko eines Stromschlags!

	Gefahr – Risiko einer Explosion!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Wechselstrom/-spannung
	Gleichstrom/-spannung
	Batterie im Lieferumfang enthalten
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
CAT III	Überspannungskategorie III für Messungen in der Gebäudeinstallation (z. B. Steckdosen oder Unterverteilungen).
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

SICHERUNGSFINDER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Dieses Produkt dient dazu, den richtigen Überstromschutz * zu finden, der eine Steckdose mit Strom versorgt.
- Die Zuordnung des Überstromschutzes durch dieses Produkt ist lediglich als Hinweis vorgesehen. Bei Zweifeln in der elektrischen Anlage, z. B. darüber, ob die gefundene Sicherung tatsächlich den richtigen Stromkreis unterbrochen hat, muss ein qualifizierter Elektriker zu Rate gezogen werden.
- Nach dem Ausschalten des Überstromschutzes muss durch zusätzliche Prüfungen sichergestellt werden, dass in dem betroffenen Stromkreis oder der Steckdose keine Spannung anliegt.

* Der in dieser Bedienungsanleitung verwendete Begriff „Überstromschutz“ umfasst „Schutzschalter“ und „Sicherungen“.

- Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Der bestimmungsgemäße Gebrauch beinhaltet die korrekte Nutzung bei korrekten Umgebungsbedingungen. Bei Änderungen oder Umbauten ist die Betriebssicherheit nicht gewährleistet.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Sicherheitsrisiken.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.
- Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Haushalten vorgesehen; es ist nicht für die gewerbliche Verwendung geeignet.
- Dieses Produkt ist nur für die Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen.
- Beachten Sie immer die Vorschriften und Gesetze des Landes, in dem Sie das Produkt verwenden.

● **Lieferumfang**

- 1 Empfänger
- 1 Sender
- 1 Batterie (9 V , 6LR61)
- 1 Gürteltasche
- 1 Bedienungsanleitung

● **Liste der Teile**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Empfänger (Abb. A)

- 1 Sonde
- 2 Scan-LED (rot)
- 3 LED-Kontrollleuchte (grün)
- 4 Taste  RESET
- 5 LED **POWER** (Leistungsanzeige)
- 6 Empfänger

Sender (Abb. B)

- 7 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 8 LED **ON** (Leistungsanzeige)
- 9 Sender

Empfänger (Abb. C)

- 10 Batteriefachabdeckung
- 11 Batteriefach
- 12 Schraube der Batteriefachabdeckung
- 13 Batterie

(Abb. F)

- 14 Gürteltasche

● Technische Daten

Sender	
Modellnummer:	
– mit VDE-Stecker:	HG10539
– mit CH-Stecker:	HG10539-CH
Eingangsspannung:	230 V~, 50 Hz, < 20 mA
Maße:	85 mm × 57 mm × 29 mm
Gewicht:	
– HG10539:	ca. 103 g
– HG10539-CH:	ca. 116 g
Schutzklasse:	II/□ (Doppel- isolierung)
Überspannungskategorie:	250 V~, CAT III
Empfänger	
Batterie:	1 × 9 V  , 6LR61 oder gleichwertig
Maße:	188 mm × 58 mm × 36 mm
Gewicht (mit Batterie):	ca. 138 g
Umgebungstemperatur:	
– Betriebsumgebung:	0 bis +40 °C
– Lagerumgebung:	0 bis +50 °C

Relative Luftfeuchtigkeit:	
– Betriebsumgebung:	< 80 %
– Lagerumgebung:	< 95 %
Allgemeine Eigenschaften	
Verschmutzungsgrad:	2
Messkategorie:	CAT III 250 V
Max. Betriebshöhe:	2000 m



Allgemeine Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER
BENUTZUNG DES PRODUKTES
MIT ALLEN SICHERHEITS- UND
BEDIENHINWEISEN VERTRAUT!
WENN SIE DIESES PRODUKT AN
ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN
SIE AUCH ALLE DOKUMENTE
WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!
Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer

unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar.

Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig.

Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt darf nicht von Kindern oder von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt in der Nähe von Kindern und Haustieren verwenden.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.

 **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**
Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

 **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**
Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

- Der Netzstecker muss zur Steckdose passen. Verändern Sie niemals den Netzstecker in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit Erdung.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Verändern oder zerlegen Sie das Produkt nicht.
- Das Produkt darf nicht zur Überprüfung der Spannungsfreiheit verwendet werden. Die Spannungsfreiheit darf nur mit einem bipolaren Spannungsprüfer nach EN 61243-3 überprüft werden.
- Das hörbare Audiosignal liefert bei der Spannungsprüfung keine zuverlässigen Angaben zu Art und Höhe der Spannung.

- Berühren Sie das Produkt nur an den dafür vorgesehenen Griffen. Decken Sie die Anzeigeelemente nicht ab.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Spannungen über 230 V~ oder 230 V === arbeiten! Selbst bei diesen Spannungen besteht die Gefahr eines tödlichen Stromschlags, wenn Sie elektrische Leiter berühren.
- Wenn eine sichere Bedienung nicht mehr anzunehmen ist, muss das Produkt außer Betrieb genommen und vor unbeabsichtigter Verwendung geschützt werden. Eine sichere Bedienung kann nicht mehr angenommen werden, wenn:
 - das Produkt sichtbare Schäden aufweist
 - das Produkt nicht mehr funktioniert
 - das Produkt für einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Bedingungen gelagert wurde

- das Produkt beim Transport erheblichen Belastungen ausgesetzt war
- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts, z. B. auf Beschädigungen des Gehäuses oder eingeklemmte Kabel.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von:
 - starken magnetischen Feldern
 - elektromagnetischen Feldern
 - Sendeantennen
 - Hochfrequenz-Generatoren (HF-Generatoren)
- Schalten Sie das Produkt niemals sofort ein, nachdem es von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wurde. Das entstehende Kondenswasser kann das Produkt beschädigen. Lassen Sie das Produkt Raumtemperatur annehmen, bevor Sie es einschalten.

- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Das Produkt kann beschädigt werden, wenn es eingedrückt, angeschlagen oder fallen gelassen wird, selbst aus geringer Höhe.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nicht im Freien. Vermeiden Sie den Kontakt mit Feuchtigkeit, z. B. in Badezimmern.
- Schützen Sie das Produkt vor:
 - extremen Temperaturen
 - direkter Sonneneinstrahlung
 - starken Erschütterungen
 - hoher Luftfeuchtigkeit
 - Nässe
 - brennbaren Gasen
 - brennbaren Dämpfen
 - Lösungsmitteln
 - Staub
- Setzen Sie das Produkt keinen mechanischen Belastungen aus.

- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Ziehen Sie immer am Netzstecker selbst.
- Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.
- Ziehen Sie bei einem Gewitter den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Bedienen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen oder wenn Sie auf einem nassen Fußboden stehen. Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Messungen in der Nähe von elektrischen Anlagen dürfen nur unter Anleitung von qualifiziertem Personal und nicht allein durchgeführt werden.
- Dieses Produkt darf nur mit den in den technischen Daten angegebenen Nennspannungen betrieben werden.
- Wenn das Produkt einem extrem hohen elektromagnetischen Feld ausgesetzt wird, kann seine Funktion beeinträchtigt werden.

- Wartung, Änderungen und Reparaturen sind ausschließlich von qualifiziertem Personal durchzuführen.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- ⚠ **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/ direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien!
Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!

- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (–) an Batterie/Akku und des Produkts ein.

- Reinigen Sie vor dem Einlegen die Kontakte der Batterie/des Akkus und des Batteriefaches mit einem trockenen, flusenfreien Tuch!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus aus dem Produkt und entsorgen Sie sie sicher.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.

● **Inbetriebnahme**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung. Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Prüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Gürteltasche anbringen

(Abb. F)

- ❶ **INFO:** Bewahren Sie das Produkt in der Gürteltasche **14** auf, wenn es nicht benutzt wird.
- Schieben Sie einen Gürtel durch die Schlaufe an der Gürteltasche **14**.

● Batterie in den Empfänger einlegen/auswechseln

(Abb. C)

- ❶ **INFO:**
 - Wenn die Batterie **13** schwach ist, blinkt die LED **POWER 5** in regelmäßigen Abständen. Ersetzen Sie die Batterie.
 - Der Empfänger **6** schaltet sich nach 3 akustischen Signaltönen automatisch aus, sobald die Batterie **13** vollständig entleert ist.
 - Das Testergebnis kann verfälscht werden, falls die Batterie **13** leer ist.
- 1. Empfänger **6** ausschalten: Halten Sie die Taste **RESET 4** für ca. 2 Sekunden gedrückt. Der Summer des Empfängers ertönt 3 Mal.
- 2. Entfernen Sie die Schraube der Batteriefachabdeckung **12**.
- 3. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung **10**.
- 4. Entfernen Sie ggf. die verbrauchte Batterie **13** aus dem Batteriefach **11**.
- 5. Stecken Sie die Kontakte der Batterie **13** auf die Kontakte des Profilsteckers. Achten Sie auf die korrekte Polarität der Batterie. Die Polarität ist durch die profilierte Form der Kontakte vorgegeben.

6. Setzen Sie die Batterie [13] in das Batteriefach [11] ein.
7. Setzen Sie die Batteriefachabdeckung [10] auf das Batteriefach [11].
8. Setzen Sie die Schraube der Batteriefachabdeckung [12] ein.
9. Ziehen Sie die Schraube der Batteriefachabdeckung [12] fest.

● **Bedienung**

WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- Schalten Sie den Stromkreis ab, bevor Sie einen defekten Überstromschutz austauschen.
- Kommen Sie nicht mit spannungsführenden Teilen in Berührung.
- Berühren Sie niemals nackte Leiter, offene Kabel oder spannungsführende Teile mit bloßen Händen oder der Haut.

● **Produkt ein-/ausschalten und Funktionsprüfung durchführen**

(Abb. D, E)

 **INFO:** Wenn die Taste  [4] nicht gedrückt wird, schaltet sich der Empfänger [6] nach ca. 3 Minuten aus.

1. Entfernen Sie den Empfänger [6] mindestens 1 m:
 - vom Sender [9];
 - vom Stromkreis, mit dem der Sender verbunden ist.

2. Stecken Sie den Netzstecker **7** in die Hauptsteckdose des Stromkreises, in dem sich der Überstromschutz befindet (Abb. D). Die LED **ON** **8** leuchtet.
3. **Empfänger 6 einschalten:** Drücken Sie die Taste $\frac{\phi}{\text{RESET}}$ **4**. Der Empfänger sucht nach dem Signal des Senders **9**. Der Empfänger gibt folgende Signale ab:

Empfänger 6	Funktion
Scan-LED 2	Leuchtet rot
LED-Kontrollleuchte 3	Leuchtet für 1 Sekunde grün und erlischt
LED POWER 5	Leuchtet
Summer	Ertönt in regelmäßigen Abständen

4. Führen Sie die Sonde **1** des Empfängers **6** an den Sender **9** heran (Abb. E).
Wenn der Empfänger funktioniert und die Steckdose Spannung führt, gibt der Empfänger folgende Signale ab:

Empfänger 6	Funktion
Scan-LED 2	Erlischt
LED-Kontrollleuchte 3	Leuchtet grün
Summer	Ertönt ununterbrochen

5. **Empfänger 6 ausschalten:** Halten Sie die Taste $\frac{\phi}{\text{RESET}}$ **4** für ca. 2 Sekunden gedrückt. Der Summer des Empfängers ertönt 3 Mal.
6. Ziehen Sie den Netzstecker **7** aus der Steckdose.

● Überstromschutz suchen

Empfänger zurücksetzen

i INFO:

- ☐ Setzen Sie den Empfänger **6** zurück:
 - bevor Sie den Überstromschutz suchen
 - nach einer fehlgeschlagenen Suche
 - nach dem Ersetzen der Steckdose
 - ☐ Durch das Zurücksetzen erkennen Sie immer das Signal mit der höchsten Intensität.
1. Entfernen Sie den Empfänger **6** mindestens 1 m:
 - vom Sender **9**;
 - vom Stromkreis, mit dem der Sender verbunden ist.
 2. Drücken Sie kurz die Taste ϕ **4**.
Der Empfänger gibt folgende Signale ab:

Empfänger 6	Funktion
Scan-LED 2	Leuchtet rot
LED-Kontrollleuchte 3	Erlischt
LED POWER 5	Leuchtet
Summer	2 aufeinanderfolgende Signaltöne

Position des Überstromschutzes identifizieren

(Abb. G)

i INFO:

- ☐ Die Erkennung bzw. Zuordnung eines Überstromschutzes hängt weitgehend von der vorliegenden Verdrahtung ab.

- Entfernen Sie die Abdeckung des Sicherungskastens, um ein möglichst genaues Ergebnis zu erhalten.
 - Wenn Sie keine Fachkenntnisse besitzen, nehmen Sie die Abdeckung des Sicherungskastens nicht selbst ab, sondern beauftragen Sie qualifiziertes Personal (z. B. einen Elektriker) damit.
 - Wenn das Stromnetz aufgrund eines defekten Überstromschutzes unterbrochen ist, kann das Produkt nicht verwendet werden.
1. Stecken Sie den Netzstecker [7] in die Hauptsteckdose des Stromkreises, in dem sich der Überstromschutz befindet. Die LED **ON** [8] leuchtet.
 2. Schalten Sie den Empfänger [6] ein (siehe „Produkt ein-/ausschalten und Funktionsprüfung durchführen“).
 3. Führen Sie den Empfänger [6] nahe an den Überstromschutz heran. Halten Sie die Sonde [1] senkrecht an den Überstromschutz.
 4. Drehen Sie den Empfänger [6] so, dass die Unterseite in Richtung des Senders [9] zeigt. Die Spitze der Sonde [1] zeigt auf den oberen Teil des zu prüfenden Überstromschutzes.
 5. Führen Sie die Spitze der Sonde [1] langsam entlang des Überstromschutzes. Während des ersten Scan-Vorgangs können die Scan-LED [2] und die LED-Kontrollleuchte [3] ein- oder ausgeschaltet sein. Der Summer ertönt lang oder mit Unterbrechungen. Zu diesem Zeitpunkt werden keine Testergebnisse dargestellt.

Position des Überstromschutzes überprüfen

1. Wiederholen Sie Schritt 3 (siehe „Position des Überstromschutzes identifizieren“).

Sobald der Empfänger **6** ein starkes Signal des Überstromschutzes erfasst hat, gibt der Empfänger folgende Signale ab:

Empfänger 6	Funktion
Scan-LED 2	Erlischt
LED-Kontrollleuchte 3	Leuchtet grün
Summer	Ertönt ununterbrochen

2. Schalten Sie den entsprechenden Überstromschutz aus.

Korrektheit des Überstromschutzes überprüfen

1. Überprüfen Sie mit der LED **ON 8**, ob der korrekte Überstromschutz ausgewählt wurde:

LED ON 8	Überstromschutz
Eingeschaltet *	Inkorrekt *
Ausgeschaltet	Korrekt
* Führen Sie erneut die oben genannten Schritte durch (siehe „Überstromschutz suchen“).	

2. Schalten Sie den Empfänger **6** aus (siehe „Produkt ein-/ausschalten und Funktionsprüfung durchführen“).

● Arbeitshinweise

WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- Um einen elektrischen Schlag und Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie keine nackten Leiter mit der Hand oder der Haut.
- Legen Sie nicht mehr als die Nennspannung an das Produkt an.
- Es kann zu Störungen oder Fehlalarmen kommen. Prüfen Sie stets zusätzlich visuell, ob der Überstromschutz tatsächlich defekt aussieht.
- Halten Sie Mobiltelefone und andere Lärmquellen während des Gebrauchs vom Produkt fern.
- Bei Überstromschutzprodukten verschiedener Hersteller können sich die Magnetspulen in unterschiedlichen Positionen befinden. Wenn mit dem Empfänger  kein eindeutiges Signal gefunden wird: Drehen Sie den Empfänger um 90° nach links oder rechts.
- In bestimmten Fällen können 2 benachbarte Überstromschutzprodukte dazu führen, dass der Empfänger  ein Signal anzeigt. Der Grund hierfür ist die vorliegende Verdrahtung. Führen Sie die Suche nach dem Überstromschutz erneut durch (siehe „Überstromschutz suchen“).

● Reinigung

- ### **WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Bevor Sie das Produkt reinigen oder pflegen: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

WARNUNG!

- Entnehmen Sie vor der Reinigung die Batterie  aus dem Batteriefach .
- Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harten Bürsten zur Reinigung.

INFO:

- Das Produkt ist wartungsfrei. Es müssen keine Komponenten im Inneren des Produkts gewartet werden.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem fusselfreien, trockenen Tuch.

● **Lagerung**

- Entfernen Sie die Batterie , wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird.
- Bewahren Sie das Produkt in der Gürteltasche  auf, wenn es nicht benutzt wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, staubfreien Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Hergestellt von:
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm

E-Mail: battery-service@lidl.com
www.owim.com

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465692_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465692_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY
Model No.: HG10539
Version: 11/2024



IAN 465692_2404

